

Hyunjin Kim

5211 Admiralty Ln., Foster City 94404
(734) 730 0184 | hyunjin1012@gmail.com | hyunjin.xyz

EXPERIENCE

COUPANG

Mountain View, CA

Product Analyst for Search & Discovery

Aug 2025 – Present

- Analyze multilingual search data to improve information retrieval quality and overall user satisfaction.
- Partner with engineers and product teams to refine query understanding and strengthen digital discovery results.
- Develop reusable datasets and evaluation metrics that promote transparency and data literacy across teams.
- Apply metadata and classification thinking to organize query categories and improve discovery pathways.

YOURLY - Personalized AI agent for job seekers

San Mateo, CA

Front-end developer & data analyst

Jan 2025 – Aug 2025

- Built an LLM-powered interface guiding users through educational and career resources.
- Analyzed English and Korean responses to refine AI prompts and enhance translation and relevance accuracy.
- Simplified complex data into interactive, user-friendly displays, strengthening digital engagement.

RAREMENT - Casual game platform using webcomics IP

San Mateo, CA

Localization manager & front-end developer

Apr 2023 – Jan 2025

- Directed multilingual localization (Korean, English, Japanese) to support clear and inclusive digital experiences.
- Implemented internationalization systems that improved readability and accessibility across interfaces.
- Partnered with creative and technical teams to enhance clarity, navigation, and overall user experience.

RINGLE - One-on-one online tutoring platform

San Mateo, CA

UX writer & translator - Full-time contractor

March 2020, Feb 2022 – Apr 2022

- Improved clarity and accessibility for international users through UI/website globalization and multilingual content support.

PROJECT & COMMUNITY WORK

- **Brewer Island Elementary School**, Foster City: Assisted the school librarian with material organization, book circulation, shelving, and answering student questions; helped operate special events such as book fairs.
- **Simple Steps** (non-profit organization for immigrant women): Created bilingual newsletters and web content to support community outreach; assisted with program development/operation for community-facing initiatives
- **JusTen** (justen.vercel.app): Created a searchable web app using Gutenberg public-domain texts, incorporating semantic search for enhanced discovery and information organization.

EDUCATION

M.L.I.S., Master of Library and Information Science (Admitted, Spring 2026)

San José, CA

San José State University

Master of Translation and Consecutive Interpretation

Seoul, South Korea

Graduate School of Interpretation & Translation, Hankuk University of Foreign Studies, Feb 2010

B.A., English Language and Literature

Seoul, South Korea

Korea University, Aug 2007

SKILLS & LANGUAGES

- Information Services: Digital literacy support, online resource navigation, information access, technology help
- Technology & Data: SQL, Excel, HTML/CSS, JavaScript, Next.js, Flutter, AI-assisted workflows, troubleshooting
- Communication: UX writing, bilingual (English / Korean), cross-cultural collaboration, user education